

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 47 (1969)

Heft: 4

Vorwort: Préface = Vorwort

Autor: Lancoud, Charles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRÉFACE

«Rien ne sert de courir, il faut partir à temps!» Cette pensée du fabuliste ne s'applique heureusement pas à ceux qui, en 1961, eurent la bonne idée de s'attaquer au problème de l'acheminement et de la retransmission des télégrammes, qui donne lieu à tant de discussions.

En effet, par la force des choses, le télégraphe allait devoir céder le pas devant le télex et les transmissions de données, et souffrait en plus aussi des difficultés de recrutement. Il fallait donc, à tout prix, trouver des solutions plus économiques, afin de permettre à ce service, dont l'existence reste nécessaire, de suivre mieux le rythme trépidant de la vie moderne.

L'apparition de l'ère des ordinateurs a donné le moyen. La solution technique trouvée, à l'avant-garde du progrès, permet de l'appliquer. Mais le côté technique ne pouvait pas être séparé de la question de personnel. Grâce à un esprit d'équipe remarquable, les difficultés techniques furent surmontées et les problèmes humains seront résolus raisonnablement, grâce aussi à la collaboration du personnel et de ses associations.

Puisse ce nouvel instrument qui va être mis entre les mains des services des télécommunications suisses être bénéfique pour notre clientèle et notre entreprise!

Charles Lancoud
Directeur des services
des télécommunications

VORWORT

«Es hat keinen Sinn zu laufen, zur rechten Zeit muss man gehn!» Dieser Sinnspruch des Fabeldichters richtet sich glücklicherweise nicht an jene, die 1961 die gute Idee hatten, sich der Übermittlung und Weiterleitung der Telegramme in einer Weise anzunehmen, die heute zu derart vielen Diskussionen Anlass gibt.

Die «Macht der Dinge» brachte den Telegraphendienst in Bedrängnis. Es sah aus, als müsse er dem Telex und der Datenübermittlung weichen, kamen doch auch noch Personalrekrutierungsschwierigkeiten hinzu. Es mussten unbedingt wirtschaftlichere Mittel gefunden werden, die diesen Dienst, dessen Existenz weiterhin notwendig bleibt, befähigen würden, sich dem ungewöhnlichen Entwicklungsrhythmus des modernen Lebens anzupassen.

In unserem Zeitalter hat sich der Computer als das geeignetste Hilfsmittel erwiesen. Nachdem die technische Lösung – die an der Spitze des Fortschritts steht – nun gefunden ist, kann dieses Hilfsmittel nun eingesetzt werden. Allerdings konnte die technische Frage nicht von der personellen getrennt werden: Dank einem bemerkenswerten Gruppengeist liess sich die technischen Schwierigkeiten überwinden, und auch die menschlichen Anliegen wird man nun mit der wertvollen Hilfe des Personals und seiner Vereinigungen vernünftig lösen.

Möge sich dieses neue Arbeitsmittel, das den schweizerischen Fernmeldediensten in die Hände gelegt wird, für unsere Kundschaft und Unternehmung segensreich auswirken!

Charles Lancoud
Direktor der Fernmeldedienste